

印度電音

久英軍陣亡二人傷者十九人而鬱侯將軍亦受重傷云
國家切不可從云

埃及電音 ○ 本坡賣得力太晤士西報接廿七日英京來電云近有狂僧易那馬刺奪有五千亂民往攻勿力將軍之營計戰五個鐘旋為國家執權頑民廿二名解禁訊辦矣

打蘭士自電音 ○ 本坡賣得力太晤士西報接廿七日英京來電云倫敦被該處之民執石擲之一日已成不治之疾據其太醫謂總統之病斷不能活至十八閱月之久云云

鐵禁確記 ○ 昨聞本坡兩西報咸謂國家定於四十月一號起舉行鑄禁祇准實得力之鑄在於市中通用其餘雜鑄概行禁絕如有違者可罰銀廿五元并將其雜鑄充公云云是說也本報因未悉其確否故尙未敢詳言茲已查確國家不過祇禁實勝起之鑄即有一圓孔在於鑄中者此等錢鑄即於四十月一號起一律禁用其餘各式雜鑄則并未示禁及乃兩西報於此一節尙有誤會之處本報因其有關商途大局故特辨而明之

貸款情形 ○ 前報有言中國議貸洋欵製造火輪車路一事茲悉赴都立約之西商名弗羅沙現已行抵申江因有往詢其一切情形者據云本公司已允許中國貸款治六兆磅而中國允將鹽稅釐金及稅關餘款以為之按并允該公司製造火車鐵路而其息則以五厘莫該西商并云本公司他日在於中國將大舉行製造各事云

麟增薪水 ○ 廿七日工部局會議之時曾研議及該局諸人役求增薪水一事嗣經議定每月工食十元者則增十之一五其在十員以下至六員者則每月增給一員五角六員以下者則月增一員此舉係以六個月爲期云

陳謂另派巡理府一員專訊本局控告各案一事業由制軍批覆言此事礙難准行云

疫症消除 ○ 昨接遲來信言現在該處疫症業已消除殆盡以故各大輪由網略展行來聽者本坡國家已將禁船之令廢去矣使節遙臨 ○ 澳報云中國欽差張惟野尚書前月奉命往賀英皇六旬誕此禮成後返旆回華於去月十九日由雲哥華啟程於前數日行抵申江復於十四日乘日本皇后火船由滬啟行十七日下午五下鐘安抵香港假大酒店一百四十號房暫作寓公聞張星使在港少駐穗帷隨即言旋珂里署息征塵然後入都覆命云

鏡湖秋錦 ○ 澳門信息言前數日有閒居武員某甲在私家花園操作正當手足勤勞之際忽有華人三四輩突如某甲拳腳交加甲雖欲有言亦不容置辯擗駁如故雖未致富殞殞命然既喪於左股又復折其右肱甲受傷深重數人始鳥獸散追後有人將甲舁至武備醫所調理其有無性命之虞向雖預料聞甲被毆時上午十下鐘甲聲呼救竟無應役過問此因差役寥寥未足調遣之故澳官合富留意焉○ 澳門驛報者前委衛員梳沙署理於茲將及一年辦理郵筒甚為妥善人無間言合當實授此缺乃現聞朝廷特派員前來接任人多識其不公晉澳中凡有缺分月中薪水在三四十員以上者向由葡廷派員補授其就地擇人者祇係傳說未職此事實非所宜以理而論澳中葡人林立凡有缺分應將三分之二以澳人補充其三分之一則由葡派人前來方見公允況且由葡委員前來舟車之資所耗甚多恐向澳中庫房取給而澳庫又異常支绌更覺難堪然葡廷所以有此舉動者想亦因葡京冗員過多故借外埠員缺而爲之調劑也

萬國協會

○ 有在中國傳教師名羅鐸者苦心孤詣欲在北京設萬國協會適有李傳相並馬魯頓等相助爲理已蒙總理衙門批准自下極力募集建築會館經費銀十萬兩然祇募得二萬兩不足者尚多擬往日本美法再行招募可謂不辭勞瘁矣據述會中大致謂中國富此危急存亡之秋救濟之方莫如設皇家大學校教育子弟收人才之效立自強之星將來中日兩國互相維持亞洲庶可雄視於東其一會中開演說館其二演說輕世之學教授官宦子弟西國語言文字其三設博物館置臘生物外洋新出各種機械開人智慧其四蒐集內外古今書籍設販賣圖書館資好學者之研習其五會中設晤談接待送迎室務使中國風化革故鼎新日有進境月異而歲不同也

閩雲連得越城邊得連字

福建鄉試頤場題

○ 首題 子曰歲寒二章

次題

宗廟饗之子孫保之

大孝章

三題

盡信書則不如無書

詩題

賦得

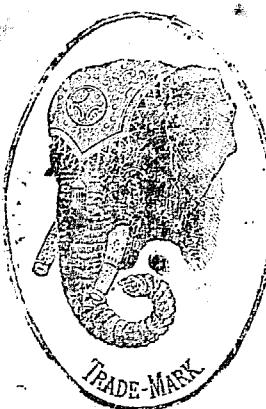
新日臺灣地圖製售
○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經緯度數井然不紊所謂羅千里於咫尺者日今台事戰爭未已正有
心人所宜亟為研究者 諸君賜顧移玉至本館面商可也

本公司謹啟

臺灣地圖製售
○本公司總售處在各埠定期開列如左 在各埠往來日期 在賣處在處六甲 每逢禮拜一五日下午四
點鐘開門 由處六甲各茶葉每箱開行二六日中午十一點鐘開行 由芙蓉社吉隆坡每禮拜二六日下午六下鐘開行 由各埠回
實報則日 由吉隆坡回芙蓉每禮拜二四日下午四下鐘開行 由芙蓉社吉隆坡大甲每禮拜二五日上午二下鐘開行 由處六甲回
郵每禮拜二五日下午四點鐘開行 各另輪船臺灣新嘉坡大甲吉隆坡開午 等禮拜五日鐘三點開行等此佈

上者本公司由歐洲督辦象首票率先那酒來順發傳專者實得力 諸君用此所酒氣味香醇且能除煩解渴於實德力士曉最勝在台灣特將其經銷式列標中仲國者一覽而知

紅首冠仔標萬國池酒出售



大英一千八百九十三年五月廿一號



啟者本公司所製之紅首冠仔標萬國池酒馳名已久乃在歐

洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已曆十一年之

久而其酒收存有數

十年方告開而沽賣

於其熟氣絕已全消

所以 諸君沽飲者

均深獎譽在歐洲一

舉各國之人無不喜

此酒因甘醇味清

香濃勝於他酒故也

是以本行特此酒到

來沽發售自此酒到

來沽後凡沽飲者無

不成稱其卓異此酒

與本坡天氣甚屬合

十古乙拿模只公司

等西字為經庶免為
魚珠之混是所切盼

正金鐘翠萬國池酒出售



啟者本公司所督辦正金花鑄銀萬國池酒久已馳名勝地華商諸
君子均喜用之現已認定與本公司經銷以應客沽凡 諸君
有欲客國者請至酒公司沽買便得如意買成起以便配往外處者仍

按此酒取自南洋光緒三十一年十二月廿一號
街萬興號右蓋本公司經理象首標為
記底不致誤價極平售於此佈 謹啓
希惠顧

新嘉坡總貨公司謹啟

可至本行沽至此標

造製之法

精妙異常

酒味純清

以之烹調

者皆為上

等之醇濃

味獨步之

此酒共

在本坡沽

飲其獨合

宜風酒亦

葛麻

勿沽用須

為留心審

明以免魚

珠之混現

在市上假冒者甚多以

本行有單證焉

大英一千八百九十七年正月一號

不發呼聲即加珍愛洋行謹啟

大英一千八百九十七年二月十二號

不發呼聲即加珍愛洋行謹啟

已

曷格司射光

(○美國格致報言美國開力福尼亞省有醫生名都克姆者以曷格司射光機器照一病人之瘡管並用照相鏡標留一影富照相時病者之旁偶有一石追照畢曬上紙片以察瘡管之病則見身旁之石中現斑點遂察出石內有金乃知此曷格司射光非但能照人身無微不見且可以察石中之蘊醫生今得此法於無意之中自是而後凡地學家金石家皆可持此以考察各種鑄產矣 又上海字林西報載倫敦威斯明斯他經言近日法國稅關試用曷格司射光以驗貨物行李其中所藏鐵器鑄造而偷漏私運者無從作弊矣當試用此射光時圍而觀者甚衆見其器如一小千里鏡以鉛鹽之類揩擦其玻璃然後用以照物照時見有一盒上標一錢曰瓷器以此照之中現黑形磁盆一有一包標其錢曰鞋復以照之見內有女鞋一對旁有圓球二許之啟其包則杏子二枚携自埃爾期里阿者又一盒題曰貨樣開吏頗疑之以平時私帶紙烟呂宋烟皆曰貨樣試以照之果埃及紙烟三盒每盒百枝并英國自來火二盒斯時觀者如堵咸噴噴稱奇以爲見斷未見且皆稱便不置云見時務報)

(續話魔賊就擒) ○前錄上海報有魔賊就擒一事茲援滬江續報言是案節經長洲縣王大令總捕府獄司馬屢次鞫訊該賊詳供投師做賊將及十載到處冒官掛頭闊綽從未破案蘇地來過三次去歲公館初居廟堂巷繼居金獅巷而老巢偏在南京有妻妾兩人僅從四名在家居住此處有副賊楊姓一名在富郎中巷開設烟館當即飛動幹役密拿到案當即審訊楊亦直認不諱皆加上刑具收禁內監兩處贓物共起到衣箱十七只現洋一千餘員所飼汪柳門侍郎家朝珠衣物等件均已陸續吊到一併送還惟少白玉烟壺一只聞此物爲某中堂所贈純白無瑕實所罕有故侍郎頗深惋惜餘外贓物暫貯縣庫失主到來認明給領現已移文江甯飭糧家屬發封矣俟有後聞容再續誌 被騙報案 ○去月廿九日有閩人劉爐者到小坡正興街達能館稱住在舊督辦事處第十五號門牌開設三源興號日在鐵巴風堆賣鹽菜爲生是日下午有同籍人甲乙兩名甲自稱在某中船爲船主乙爲書記要購鹽菜運往他埠發售當即帶其二人到萬華茶店內探看升一龜每龜價五角八占合共十二元一角八占甲遂命乙催車運往中船已則故意延緩閒談後謂予曰倘往梧州加箭路某柴寮收取賬項子即隨之而去至半路忽有丙丁二人將予扣住況殿甲則脫身而遁而丙丁二人亦持足兜脫當時并無巡邏在側無如之何以故轉來報索請爲查緝等語鹽貨既被騙身又受傷如劉爐者誠可謂晦氣之甚矣

援人自溺 ○本坡駕駛牛車之人多居山園之處每日京車來回其車夫常在車上昏睡偶或不慎輒即滾跌廈下輪從身下輒或受傷或斃命時有所聞以故巡差見有此等之事多從而拘逮之蓋爲慎重人命故也有閩人梁贊者駕駛牛車爲生于廿八早道起升旗山後丁路竟在車上酣然適爲第五百零二號巡差撞見將其拘獲詎梁贊醒竟以銅鑄三魚四仙賂送該差不許卒逮于案廿九日由府署訊問判以酣睡盜盜二罪每罪各罰兩員

經之爲害 ○鴉片爲害中國人受之最深不謂近來印度人亦有染其毒者是足見天道之好譖也有華人名等時并住在小坡梧槽路素有烟燭之癖於去月廿八晚到小坡海南街墳人張春貴烟廬一榻橫眠吞雲吐霧連吸六包值銀四角五占詎身上不名一錢春貴因而在花縣清遠等處一節查花縣著匪張環任大牛利李鯉魚仔三人名爲一黨鈔豆皮有與張環合夥上年七月該縣祝檢望請兵剿捕將

仍踞花縣清遠等處一節查花縣著匪張環任大牛利李鯉魚仔三人名爲一黨鈔豆皮有與張環合夥上年七月該縣祝檢望請兵剿捕將張環胞兄張益希案押交嗣張姓者老張謙威等以張益平日安分稟准保銷非爲張環恐嚇釋放又任大牛利一犯係放紳任其琛等庇護祝檢望先將任其琛带回勒交因病交任尚榮保山醫調在保病故並非押聽任尚榮亦因庇護交醫看管由原告任其琛保出科試試畢還署該縣現尚催傳自非因病得特張環旋輕營勇格鈔豆皮有李鯉魚仔亦獲案正法任大牛利投管充線現在花縣清遠等處匪已斂跡祝檢望

於捕務尙屬認真似非縱盜殃民可比又原奏長甯附近土匪條聚候取一節查長甯縣屬向少匪案准上年連平州著匪吳南斗潛回原籍由州縣准派管會拿勇役跟蹤至江西信豐縣鳴方將吳南斗等擊斬前犯夥匪吳社安等解回徵辦連平與長甯匪連所稱附近土匪殆謂此也又原參前年有官員路經楚軍被拒挫辱去年冬月在小市街殴打行人營官參將張鍾竟起多人追斬安勇捉去布店二人復拘人治罪幾至激變一節空守備張鍾前非參將初奉督標親軍後派管帶省河廳扒緝捕其親軍由周長勝接帶二十一年秋間有乘肩輿者逢調管員肩挑食器被輿夫碰損被此口角輿乘輿者令輿夫酌賠了事並無扭辱之說廿二年十一月十五日親軍數人排擋經過小市街與賣菜人互碰相

爭巡勇上前解勦因語言不通姪猶互殴街坊恐夕人乘機滋事將店閑關閉行人擁擠嘈雜經地方文武彈壓解散即照當買賣何至激鬪勇與勇因細故打架乃常有之事勇為周長勝所帶張鑑出為勦解何故追斬安員提布店二人淫罪必照此情辦理且安勇向有三千餘人無端被斬豈能甘休耶又原參已革知縣潘泰謙在省逗遛鑑署開復其舊家丁多薦入新署南海縣苗恩署內用事勾通圖利一節查潘泰謙業已離省既未開復自無鑑督該縣前署南海與黃恩相隔假任官已參革安能多薦家丁卽黃恩任內亦無家丁被控勾串詐索之案此稿未完有知此等僞批偽誰所造可卽前來幹曉俾將其人就地訊質卽給花紅再如有能知此等作僞情形少許者亦可盡其所知申報亦必酌量給賞罰四方君子有欲觀聞此事著其至本署面談可也特此佈告

大英一千八百九十七年九月一號

光緒廿三年八月初五日

荷國駐紮新嘉坡總領事官爾威啟

荷國總領事官告白○啟者前日因水有雷曾新獲僞造小票錢行之十盾之銀紙一起茲該行已出有賞格五千元請求作僞人之所定之律章辦理所有全權額交與承銷之人可以熬着烟膏及沽賣鴉片又可收買烟灰并售賣二烟膏等項而此碼係承辦三年由一千八百九十八年四月一號起算爲此不仰賣民人等知悉爾等有欲承買此碼者務將所入之票封固於一千八百九十七年屋多末月廿三號卽華九月二十八日禮拜大正午以前投交香港輔政司署以憑選擇至於入票之詳細情形可向香港輔政司署或新嘉坡輔政司署查詢而承辦此碼之約字格式以及香港律章亦可向以上兩署查詢各宜謹照領無誤特示

大英一千八百九十七年九月四號示

退股聲明○啟者新嘉坡王家山腳門牌第一十三號泰昌機並怡興盛兩號均做各洋行船單牛理保郭紹書全文舟曹云記

新嘉坡華人同創自乙未年十月初一日開張歷來無異迨至丙申年十一月止同號公親杜昆明陳子如兩位老爺齊臨秉正將泰昌機怡興盛兩號生營店底家器物一并賄賂泰昌余父舟承受永遠經營倘日後半途退股項當公親面前如數找清泰昌記三人卽涉面郭紹書曹云記蕭玉記有在外掲借空情惟向經手是間不干本號之事先此聲明以免後論

泰昌機全文舟謹啟

合股聲明○啟者本坡衣箱街門牌三拾七號源順號乃本年元月間開創在地及出水牛理因蔡天順早已退出故巴雙興發號鄭坤翁合股茲巴雙興發號全盤生逕及羔子園等基業合為源順公司將巴雙興發號改為源順號言明得利均分後日源順公司及巴雙源興成生理以及羔子園盈虧不干蔡天順有與諸寶號交易來往及掲借匯對等項惟向經手是間不干退股人蔡天順與此聲明以免後論

大清光緒廿三年八月二十七日

退股人蔡天順謹啟

退股聲明○啟者新嘉坡大馬路第九十號門牌和昌號洋衣店之鋪底倅私等物現已頂與陳言慎堂承受定於九月初一日交易

任從深言慎堂將該店改換字號另自開張後生營盈虧概與和昌號舊人無涉倘和昌號有與諸寶號會項一切未清數目祈早與原人對明不干承頂人陳言慎堂之事先此聲明免滋後論

大清光緒廿三年八月二十七日

退股人蔡天順謹啟

頂舖聲明○啟者新嘉坡大馬路第九十號門牌和昌號洋衣店之鋪底倅私等物現已頂與陳言慎堂承受定於九月初一日交易以領收取至若遇兌銀等項則以本號正印爲憑并未嘗混用店前舊東各等印用特聲明倘有蓋用舊東各等印向名寶號收賑除取者敝號概不坐領特此聲明免滋後論

大清光緒廿三年八月二十七日

退股人蔡天順謹啟

頂舖聲明○啟者新嘉坡大馬路第九十號門牌和昌號洋衣店之鋪底倅私等物現已頂與陳言慎堂承受定於九月初一日交易

歸君實識逐近馳名近有無恥之徒將僞貨假冒卒號招牌貪圖射利嗣後黎合隆源盛兩號金線瑞石翰朱宮慶號發沽前無分外別店其貨招牌內崇裝璜俱首服皆盒口外加多石木不富號號選庄封條或有不法之徒將本號加正字於招牌上或謂老子真字與及某記之類皆是混充士商賜請至石頭未富號號選庄封條或有不法之徒將本號加正字於招牌上或謂老子真字與及某記之類

皆是混充士商賜請至石頭未富號號選庄封條或有不法之徒將本號加正字於招牌上或謂老子真字與及某記之類

大清光緒廿三年二月二三日

黎合隆源盛主人謹啟

八 編同濟醫院捐款芳名錄

(一) 萬華生經手玄字三十一號綠簿寄往文島烈漢由永裕公司募捐

夏穆波捐光銀四元 温昌基

十一條共收和銀四十五盾七折莫銀廿九元五角六仙半○又玄字三十二號綠簿

文島標港

賴南生捐銀五十元○又玄字三十三號綠

鍾琰郎各五盾 賴和公司二盾半 金榮公司 頤合公司 曾進添 元利公司 佑興公司 金盛公司 廣興公司 合勝公司 正

萬和捐銀十元 曾超記 賴運豐 羅運盛各四元 黃玖和三元 梁和興 謝如松 曾漢秋各二元 蔡德和 永安堂 獨善齋各

一元 以計十一條所捐銀共廿英銀三十五元八角九仙○又玄字三十五號綠簿寄往文島烈港中鎮和寶號募捐

錫興公司

和公司各捐銀十五九 歲次公司十元 祥興公司 義盛公司 黃集鑑 錘鎮和號各八元 黃甲冠 金興公司 酒和公司 寶興

公同 戊台號 練森記各四元 魏奇福 發興公司 保和堂 鐘福和扶記 范崇生號 鐘祥記 范中合號 温庚寧 曾鳳麟

盧博記 曾玉亭 梁長盛 麥中三 劉瑞麟 費廷合 朱麟記各二元 鐘元清 楊氏庚照 鍾亞保 李亞開 賴亞坤 謝亞榮

劉鼎喬 溫俊榜 溫俊慈 李和連各一元 李亞四半元以上計四十條共捐銀一百三十八元五角○又玄字三十六號綠簿寄往文

島流石港由乾元賀慶慕捐 乾元號題捐銀二十元 豐盛號 安益號各十元 奎林生 李學啟各四分 曾阿冉二尾 以上計六條

共銀五十元○又玄字三十六號綠簿寄往文島標港由溫壬福甲政慕捐 溫壬福捐銀十元 溫慶武 賴元郎各五元 郝文玉四元

陳文郎 夏義盛 鄭金台 潘有勃 潘鴻安各二元 以上計九條共銀三十四元○又玄字三十六號綠簿寄往文島普蘭湖由鍾桂鳳

募捐 鍾桂鳳捐銀十盾零九 王發亮 十盾 大和公司 變公司各五盾 義興公司四盾 鄭金福 利興公司 萬和公司 曹

二盾五万 李悅昌 頤捷記各二盾 邱參 古鳳華 鄭步雲 陳揖馨 謝毓乾 吳竹介 杜四各捐一盾五分 曾正記各一元 以上計十四條共銀三十二元○又玄字七十五號綠簿

七十六號綠簿 鍾十一各捐五方 以上計四十七條共捐荷銀折英銀九十元○又玄字五十四號綠簿

羅錦堂名一元 以上計四條共銀十三元○又玄字五十三號綠簿寄往安班蘭由永裕號慕捐 永裕號捐銀二十元

少山谷二元 裕盛富 鈕許氏 楊裕和 廣裕和 謝建權 曾正記各一元 以上計十四條共銀三十二元○又玄字七十五號綠簿

七十七號綠簿 鍾十一各捐五方 以上計四十七條共捐荷銀折英銀九十元○又玄字五十四號綠簿

益晉 李瓊邦捐銀八元 寶興錢葉新昌各四元 馮雲馨 張容美 楊侯氏 戴炳琳 熊

廣谷器相十兩交了一道半 頤成樓捐十二兩洪維深捐五兩合交十九兩五五 頤和樓捐五兩交五兩七五 同發機捐五元交

六盾 建隆號捐五元交五兩七五 洪孝力捐五元交五兩七五 得源錢捐二元交二盾四 以上共捐銀六十九兩實收和銀八十盾正

新嘉坡同濟醫院公啟

啟者茲錄恒興當店已於西本年實添未月拾六
典 號即華八月二十日停止所有在本當店典當首
收肆 盡物雜物等自入當之日計起限至四個月不取
盤 貸項特異物在公眾之前拍賣 賓客如齊物
告白 內查驗是所屬切

大英一千八百九十七年九月十八號 張兆麟陳本源同啟 二
東堂 告佈告如蒙 二商賜顧易請親信人到省城小市街或佛山豆豉巷佐壽
廣佐 鄧痘瘡湯下疳一切立能定生肌八寶坤順丹能調養種玉乃婦科之良
藥也各項丸散均屬濟世之妙品歷蒙紳商許可久已馳名中外漸有
壽安 可無恥之徒假冒我本堂招牌影射仿制牌單以偽藥混充只顯利不計
害人本堂實為妨弊起見特從 光緒癸未九年將盒內膏藥面之圓章
改換取買者請細認圖章與里膏藥氣味清香紫紅色真假立判矣茲特

人 錄 有欲視存名請至樂邦路頭號與錢內向余詢問使得特此佈聞

悅山號店

(一) 以若滿意店鋪一間坐落洋仔頭第廿五號內即頤源號之鄰前錢該機稅為貨稅者茲欲將其標下及今標出稅與

廣東省城小市大街佛山豆豉巷佐壽堂鄧可安老鋪錢啟

大清光緒廿二年十月二十六日

薛連錫謹啟

啟者本行所沽酒來叻發售
其酒味醇濃無匹無以勝之
稱其酒味醇濃無匹無以勝之
故其酒味醇濃無匹無以勝之
數式以酒味醇濃無匹無以勝之
貲本行百項三品酒來叻發售之

三品出



有小紙包頭註明字樣標示酒味醇濃無匹無以勝之
始知若此字樣即屬我公司所沽酒也云者
大英一千八百八十五年十二月十號

名譽傳

啟者醫生之道所最要者開羅傳醫其次開羅傳醫必須有華醫開始傳醫
此本行鐵厨所以為諸君之所共賞也服者本行所賣之經酒久已馳名於東
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行店賣此等鐵厨已有三十年之久其製造
為堅固能透火且其過濾甚妙斷非虛賤等所能夠計其酒全身均用鐵製成
並無隙以木料且酒樽自始至今未為一式堅固前無

有後劣之分至於名副大本
不一而足每樽則約一百兩至

四百兩凡用之者可保其不
變熱燒即火焚齊無所引火
行之酒樽留待他日勿輕商

新喜國而本行每年所沽亦殊不辭茲特為之錄佈

大英一千八百八十九年十一月廿八號

明德也洋行謹啟

啟者本行向由英國督辦各

種美酒來叻發售曾久已馳聞
發名然後由英新到堅固

士斗雲字號之英國製造廠
酒到開泰酒此酒味醇濃無匹
不燒酒之可口且能保養身體

和血氣能飲令人不生疾病

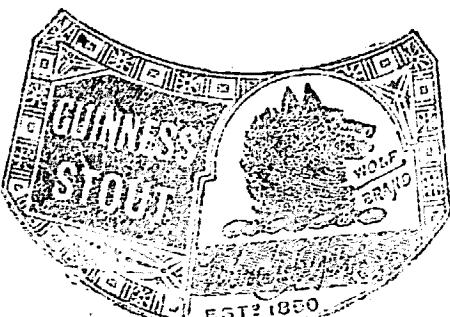
啟者本行所沽酒味醇濃無匹
不燒酒之可口且能保養身體

至本行取用可也請各客

大英一千八百八十九年十一月廿五號

明德也洋行謹啟

烏密酒發賣



敬啟者茲本公司親由英國督辦
預上好烏密酒來叻發售其酒
清芬濃郁醇厚異常飲之誠可令
人長血氣壯筋骨煥顏色妙爽無
窮今市上所有烏密酒無有能
與其者試者無中妙品也至此
酒標草本公司一言敢出於無家
出售 諸君光顧請細認此酒標
願為記載細辨香味方不致誤價
答相宜請有識者細辨之總理新嘉坡
大英一千八百八十九年六月二
十號

大英光緒十四年三月十一日

明德也洋行謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到上等香酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印
圖 諸君光顧新為細認免致有誤遙圖有無疑之徒假冒本行標記
標酒希圖日魚混味最壞痛恨今本起再行核定於酒樽木桿內加鑄
烙銀行形以示毋庸懷 當君有知個人假冒到請本行報明即謝

紅銀二百大錢鑄寫定鑄能驗斷不食言再此酒不能販往
如發現 三寶牌 桶里木 杯加湯 檬榔頭 日裡等處其
他各埠均能運往並此佈

大英一千八百九十三年五月廿六號

明德也洋行謹啟

